

PUBLICACIONES SOBRE LITERATURA FRANCESA EN ESPAÑA (1997)

ALICIA YLLERA
UNED

1. PUBLICACIONES COLECTIVAS. REVISTAS

- Anales de Filología Francesa* (Universidad de Murcia) 8 (1997).
- Anuari de Filologia* (Universidad de Barcelona) 7, 1997, Secció G.
- BENOIT, CLAUDE, CARBÓ, FERRAN, JIMÉNEZ, DOLORS I SIMBOR, VICENT (eds.), *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, 440 pp.
- BERMÚDEZ MEDINA, LOLA y TORRES LÓPEZ, PILAR (eds.), *Literatura-imagen 2*, Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, 171 pp.
- Correspondance. «EroStismO/Es»* 5 (1996-1997), 186 pp.
- Cuadernos de Filología Francesa* (Cáceres, Universidad de Extremadura) 9 (1995-1996), 209 pp.
- DELGADO, ARTURO (ed.), *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, 723 pp.
- FRAGONARD, M., MARTÍNEZ, CARIDAD (eds.), *Transfets de thèmes, transferts de textes*, Barcelona, PPU, 1997, 189 pp.

- HADERBACHE, AHMED y MONLEÓN, ANA (eds.), *Sida y cultura*, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, 145 pp.
- IBEAS, NIEVES y MILLÁN, M.ª ÁNGELES (eds.), *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, 598 pp.
- JIMÉNEZ, DOLORES y REAL RAMOS, ELENA (eds.), *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, 221 pp.
- JIMÉNEZ, DOLORES y REAL RAMOS, ELENA (eds.), *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, 306 pp.
- Revista de Filología Francesa* (Universidad Complutense de Madrid) 10 (1996-1997).
- Revista del Departamento de Filología Moderna* (Universidad de Castilla-La Mancha) 7 (1997), 193 pp.
- SANTA, ÀNGELS (ed.), *Honoré de Balzac. Camins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, 162 pp.
- SANTA, ÀNGELS (ed.), *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, 172 pp.

2. EDAD MEDIA

- CARMONA FERNÁNDEZ, FERNANDO, «Consideraciones sobre el monólogo en la narrativa de los siglos XII y XIII», *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, José Manuel LUCÍA MEGÍAS (ed.), Alcalá, Universidad, 1997, 2 vol., Vol. I, pp. 449-460.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, MANUEL, «*Le Rommans de la dame a la licorne et du biau chevalier au lyon*: un roman courtois en vers du XIV^e siècle oublié», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Arturo DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 331-341.
- GONZÁLEZ DORESTE, DULCE M.ª, «Técnicas de escritura del *fabliau*», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 353-365.
- IÑARREA LAS HERAS, IGNACIO, «Jean Froissart, creador de historias mitológicas», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 393-401.

- MENDOZA RAMOS, M.^a DEL PILAR, «El discurso directo en *Le chevalier au lion* de Chrétien de Troyes», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 433-444.
- RIQUER, ISABEL DE, «Cantars de gesta en llengua francesa», *Lletra de canvi* 40 (1996), pp. 14-15.
- RIQUER, ISABEL DE, «Exordios de los poemas épicos: atención física o atención retórica», *Retórica medieval, ¿continuidad o ruptura?*, Actas del Simposio Internacional, Granada, enero de 1995, Universidad de Granada, 1996, pp. 17-34.
- YLLERA, ALICIA, *Tristán e Iseo*. Reconstrucción en lengua castellana e introducción, 10^a ed. (9^a en libro de bolsillo), Madrid, Alianza Editorial, 1997, 196 pp.

3. SIGLO XVI

- BENOIT MORINIÈRE, CLAUDE, «Proverbes et sentences dans le théâtre français du XVI^e siècle. Étude parémiologique du *Laquais* de P. de Larivey», Actas del I Congreso Internacional de Paremiología (Homenaje al Prof. Pedro Peira Soberón), 17-20 de abril de 1996, *Paremia* (Madrid) 6 (1997), pp. 107-112.
- DECO PRADOS, FRANCISCO JAVIER, «El campo léxico de la valoración estética positiva en *L'Hécatombre à Diane* de Agrippa d'Aubigné», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 219-232.
- DELGADO, ARTURO, «Hommage à Rabelais pédagogue», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 543-553.
- MARTÍNEZ CUADRADO, JERÓNIMO, «El *Priamel* en Ronsard y en Du Bellay», *Pouvoir des Mots, Mémoire d'Histoire. Hommage à Brigitte Journeau* (*Cahiers du CiCC* 5), Cergy, Université, 1997, pp. 15-26.
- REDOLÍ MORALES, RICARDO, «Edición, traducción y notas» de los *Sonnets & Élégies* de Louise Labé, bibliografía histórica y literaria de C. García Rueda y R. Redolí Morales, prólogo de J. Ignacio Velázquez, Granada, Editorial Comares, 1997, 164 pp.

4. SIGLO XVII

- BENOIT, CLAUDE, «Séduction et illusion dans *Le Page disgracié* de Tristan l'Hermite», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 15-26.
- BERRIOT-SALVADORE, EVELYNE, «La séduction dévote: une mystique séculière au début du XVIIIème siècle», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 27-35.
- BURY, EMMANUEL, «L'art de plaire et ses avatars burlesques dans quelques textes français du XVIIIème siècle», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 57-69.
- GASTON, LUIS, «Le discours pamphlétaire et les techniques de persuasion: le Cardinal de Retz», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 93-106.
- GONZÁLEZ, ANA, «Perrault catoptrique», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 107-113.
- INCARDONA, JANINE, «La séduction féminine dans *l'Histoire amoureuse de France* ou la fuite en avant», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 131-140.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «Ideología amorosa en la narrativa francesa del siglo XVII» (Acercamiento a la problemática de las relaciones entre "máximas y cuestiones de amor" y narrativa), Actas del I Congreso Internacional de Paremiología (Homenaje al Prof. Pedro Peira Soberón), 17-20 de abril de 1996, *Paremia* (Madrid) 6 (1997), pp. 355-358.
- LASSALLE-MARAVAL, THÉRESE, «Séduction, Soumission, Sédition. Étude sur la représentation de la séduction dans quelques oeuvres de fiction de 1660 à 1680», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 165-188.
- OLIVARES VAQUERO, DOLORES (1996): *Les Innocens Coupables. Comédie* (1645) de Brosse, édition critique, avec introduction et notes, Santiago de Compostela, Tórculo Edicions, 176 pp.

- RAMÍREZ, CARMEN, «La séduction dans *La Princesse de Clèves*. Défi et Ravissement», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 205-216.
- REAL RAMOS, ELENA, «Les stratégies du séducteur dans les comédies de Corneille», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 231-242.
- SERRANO MAÑES, MONSERRAT, «La séduction du rire dans le théâtre français du XVIIIème siècle: *D. Bertrand de Cigarral* de Thomas Corneille», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 263-276.
- TORRAS, MERI, «Con las cartas boca arriba: el legado transgresor de las *salonnières*», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES ÍBEAS y M.ª ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 467-477.

5. SIGLO XVIII

- AGUILÁ SOLANA, IRENE, «Modernidad de la tradición. Alusiones socio-políticas en las fábulas del siglo XVIII francés», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 259-271.
- BOIXAREU, MERCEDES, «Séduction et dialogue. Crébillon, entre Marivaux et Laclos», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 37-45.
- CURELL, CLARA y G. DE URIARTE, CRISTINA, «El paisaje de Tenerife en los libros de viajeros franceses del siglo XVIII», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 313-321.
- DELON, MICHEL, «Les rythmes de la séduction ou l'invention de la lenteur, de Crébillon à Laclos», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 85-92.
- DIJK, SUZAN VAN, «Françoise de Graffigny y Marie-Jeanne Riccoboni: ¿escritoras feministas?», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES

- IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 213-230.
- HERRERO, ISABEL, «La séduction chez Rétif de la Bretonne», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 123-130.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «Séduire l'imagination selon Mme de Lambert», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 141-148.
- LAMOINE, GEORGE, «La séduction comme art de vivre d'après les *Lettres* du Comte de Chesterfield», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 149-163.
- LEAL, JULIO, «La séduction du *non-dit* ou le marivaudage n'est plus ce qu'il était», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 189-194.
- PÉREZ PÉREZ, CONCEPCIÓN, «Sade, l'orgie des sens, le sens de l'antiséduction», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 195-203.
- RAMÍREZ GÓMEZ, CARMEN, «El libertino y la paradoja galante. Aproximación a la identidad masculina en la literatura francesa del siglo XVIII», *La identidad masculina en los siglos XVIII y XIX*, ALBERTO RAMOS SANTANA (ed.), Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 1997, pp. 93-103.
- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «Le jeune Voltaire entre Houdar de La Motte et J. B. Rousseau: un combat pour l'écriture», *Voltaire et ses combats, Actes du Congrès International Oxford-Paris 1994*, Oxford, Voltaire Foundation, 1997.
- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «Variaciones del Edipo en la obra de Voltaire», *Actas VI Jornadas de Psiquiatría, Psicoanálisis e Literatura*, Ourense, Asociación Galega de Saude Mental, 1997, pp. 69-80.
- THOMAS, CHANTAL, «Casanova, une mythologie de la non-volonté», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 277-283.
- VÁZQUEZ JIMÉNEZ, LYDIA, «E.S.T. y xenofobia: testimonios literarios en la Francia del siglo XVIII», AHMED HADERBACHE, y ANA MONLEÓN (eds.),

Sida y cultura, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 29-34.

VÁZQUEZ, LYDIA, «Le ratafia et autres philtres d'amour, ou pourquoi ne suffit-il pas de savoir être séducteur, ... ou encore faut-il le pouvoir!», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 285-295.

VERJAT, ALAIN, «Traité de la séduction», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 297-306.

6. SIGLO XIX

ACINAS LOPE, BLANCA, «Alucinación y relato fantástico», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 251-258.

ÁLVAREZ DE LA ROSA, ANTONIO, «*Madame Bovary*: palimpsestos e incestos», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 273-281.

ÁLVAREZ GARCÍA, FERNANDO, «El museo imaginario de Jean Lorrain», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 7-23.

ANOLL, LÍDIA, «D'una correspondència i una novel·la epistolar: Balzac-George Sand», *Honoré de Balzac. Camins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 123-144.

BASTIDE OLIVÉ, CLAUDE, «L'humour dans l'oeuvre de Jules Verne», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 283-292.

BELLET, ROGER, «L'horifique naissance d'Alexandre ou Comment Alexandre naquit en façon étrange», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 19-27.

BENOIT, CLAUDE, «"Ces caressants effluves du coeur" ou quand écrire, c'est jouir. Lectures d'*Une aventure d'amour* d'Alexandre Dumas», *Alexandre*

- Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 29-40.
- BERMÚDEZ MEDINA, DOLORES, «Introducción, notas y apéndices» a *Ubú rey* de Alfred Jarry, traducción de José Benito Alique, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1997, 194 pp.
- BERMÚDEZ, DOLORES, VALLEJO, MERCEDES, «L'auberge espagnole. *De Paris a Cadix* d'Alexandre Dumas», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 41-51.
- BERTHIER, PATRICK, «La présence de l'Espagne dans la presse française des années 1830 (autour de Balzac)», *Honoré de Balzac. Camins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 13-38.
- COURT, ANTOINE, «Balzac et Lamartine, un rendez-vous manqué», *Honoré de Balzac. Camins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 77-93.
- COURT, ANTOINE, «Dumas et la négritude», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 53-65.
- ECHEVERRÍA PEREDA, ELENA, «Ronda: compendio de las aspiraciones del viajero romántico francés», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 233-247.
- GINÉ, MARTA, «La nouvelle condition du héros chez Théophile Gautier», *La mort du héros dans la littérature française (Du Moyen Âge à nos jours)*. Actes du colloque (13 et 14 décembre 1996), JEAN-PIERRE LANDRY (ed.), Lyon, Université Jean Moulin, pp. 145-161.
- GONZÁLEZ, ANA, «Dumas. De sa mélancolie», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 67-78.
- GONZÁLEZ SANTANA, ROSA DELIA, «Bête infernale... Fille abandonnée. La prostituta: el dolor en femenino», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 367-382.

- HERRERO CECILIA, JUAN, «Estrategias discursivas y procedimientos narrativos en el relato fantástico. Análisis de *Le Horla* de Maupassant», *Revista del Departamento de Filología Francesa* 7 (1977), pp. 25-44.
- INCARDONA, JANINE, «Dumas, conteur et moraliste», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 79-89.
- JIMÉNEZ, DOLORES, «Dumas gourmand ou Les saveurs de l'Histoire, les saveurs de l'aventure», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 91-108.
- LENOIR, FRANÇOISE, «La figure mythique de Lilith dans *La Fille aux yeux d'or* de Balzac», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 403-415.
- LÓPEZ JIMÉNEZ, LUIS, «Dumas: brinda por España», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 109-116.
- LÓPEZ JIMÉNEZ, LUIS, «Pierre Louÿs, le trompe-l'oeil d'une espagnolade érotique», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 39-52.
- LÓPEZ, MARINA, «Dumas ou l'ambiguïté», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 117-125.
- LOSADA GOYA, JOSÉ MANUEL, «*Les Orientales* de Hugo y el *Romancero*», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 417-432.
- MARCHETTI, MARILIA, «Portrait de l'artiste», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 127-136.
- MARTÍN HERNÁNDEZ, RAMIRO, «El arte de la paradoja. Apuntes para una lectura de *Une saison en enfer* de Rimbaud», *Anuario de Estudios Filológicos* (Cáceres) 19 (1996), pp. 337-358.
- MELLIER, DENIS, «Le premier cercle de la vie: Dumas et le pas du caïman», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELE-

- NA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 137-149.
- MOLLIER, JEAN-YVES, «Balzac et les métiers du livre», *Honoré de Balzac. Chemins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 39-58
- MONLEÓN, ANA, «Le mythe paternel dans *Mes Mémoires* d'Alexandre Dumas», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 151-161.
- ORTEGA PARRA, LOURDES, «Visiones, sueños y alucinaciones en *La Tour d'Amour* de Rachilde», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 73-87.
- PALACIOS BERNAL, CONCEPCIÓN, «À propos de *Le Fou du roi de Suède* de Pétrus Borel (1809-1859)», *Pouvoir des Mots, Mémoire d'Histoire. Hommage à Brigitte Journeau (Cahiers du CiCC 5)*, Cergy, Université, 1997, pp. 112-121.
- PARRA I ALBÀ, MONTSERRAT, «Caractéristiques autobiographiques dans *Comment je devins auteur dramatique*», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 163-171.
- PÉREZ REVERTE, ARTURO, «Los Tres Mosqueteros», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 13-18.
- PRADO, JAVIER DEL, *Poesías completas* de Arthur Rimbaud. Edición bilingüe et introducción, Madrid, Cátedra, «Letras Universales», 1996, 591 pp.
- REAL, ELENA, «*La route de Varennes*: Dumas historien à l'ombre de Victor Hugo», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 173-182.
- RÍOS ROMERO, FRANCISCO, «La imagen especular en el arte fin de siglo», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 101-116.
- RODRÍGUEZ REYES, PILAR «L'espace dans *Sébastien Roch* d'Octave Mirbeau», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 121-137.
- SANTA, ÀNGELS «Éléments autobiographiques dans *Une aventure d'amour* d'Alexandre Dumas», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*,

- DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 183-190.
- SANTA, ÀNGELS, «Balzac y Martin du Gard», *Honoré de Balzac. Camins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 145-159.
- SCHOPP, CLAUDE, «Dumas et Balzac, ou ennemis et rivaux», *Honoré de Balzac. Camins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 95-122.
- TERRÓN BARBOSA, LOURDES, «La función de los animales en *La tentación de San Antonio* de Gustave Flaubert», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 465-472.
- VACHON, STÉPHANE, «La robe et les armes, les manuscrits d'Honoré de Balzac et leurs envois», *Honoré de Balzac. Camins creuats I. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 59-76.
- VALERO GANCEDO, ASUNCIÓN, «Expression Personnelle et Réalité socio-économique dans l'oeuvre de Zola *Au Bonheur des Dames*», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 487-495.
- VAREILLE, JEAN-CLAUDE, «Un auteur et ses hauteurs», *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 199-221.

7. SIGLO XX

- ARRÁEZ LLOBREGAT, JOSÉ LUIS, «Autour de J.M.G. Le Clézio et de l'art», *Anales de Filología Francesa* 8 (1997), pp. 17-28.
- ARRARÀS, BLAI, «Presencia de la moda en *La Recherche*, de M. Proust», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 78-101.
- BENDA BOSCH, ROBERTO, «Fiction littéraire et fiction filmique dans l'oeuvre de Jean Vautrin», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 293-304.

- BERMÚDEZ MEDINA, LOLA, «Les éclipses de la perspective. Littérature et peinture chez Proust», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 25-38.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «La movilidad de la *Recherche*», *Anales de Filología Francesa* 8 (1997), pp. 67-86.
- BESA CAMPRUBÍ, CARLES, «Traducirse a sí mismo: Beckett a la luz de Benjamin, De Man y Derrida», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 615-623.
- BOROT, MARIE-FRANCE, «André breton, del psicoanálisis a *Los Campos magnéticos*», *Surrealismo y Psicoanálisis, Freudiana* 18 (1996), pp. 31-43.
- BOROT, MARIE-FRANCE, «De “la fille d'Hérodiade” à l'*Hérodiades* de Flaubert, Salomé ou l'éternel retour de la féminité terrible», *Anuari de Filologia* 7 (1997), Secció G, pp. 31-43.
- BOROT, MARIE-FRANCE, «Figures du vide chez Blaise Cendrars», *Le vide, Dires* 19 (1966), pp. 55-72.
- BORREL, ANNE, «De quelques aspects de la métaphore culinaire de la création littéraire chez Marcel Proust», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 63-78.
- BOUILLAGUET, ANNICK, «Proust et Balzac: quelques faits d'intertextualité», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 103-115.
- BRIOUDE, MIREILLE, «El escándalo Violette Leduc: censura, silencio y éxito», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 183-195.
- BRITO DE LA NUEZ, INMACULADA y ÁLVAREZ ORDÓÑEZ, GEMMA, «Estudio y explotación didáctica del poema de Jacques Prévert *L'accent Grave*», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 535-541.
- CAAMAÑO, MARÍA ÁNGELES, «Malraux et l'art oriental», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 305-311.
- CAMERO PÉREZ, CARMEN, «La nouvelle française du XX^e siècle aux frontières des autres genres: roman, conte, essai», *La nouvelle de langue française*

- aux frontières des autres genres du Moyen Age à nos jours*, VINCENT ENGEL y MICHEL GUISSARD (eds.), Metz, Quorum, 1997, pp. 266-273.
- CAROFIGLIO, VITO, «Cristalizaciones balzacianas chez Proust», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 143-156.
- CORTUJO TALAVERA, ADELA, «Un escrutinio visceral y una mirada de Ulises», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 130-145. [Hervé Guibert y Pascal de Duve].
- FOUCART, CLAUDE, «Proust, Adorno et Grab», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 157-169.
- GARCÍA DE RUEDA, JACOBO, «Cyril Collard: La rabia de vivir», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 123-129.
- GARCÍA LÓPEZ, MAR, «*La Forme d'une ville* de Julien Gracq: espacio urbano y auto-ficción», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 343-351.
- GARCÍA LÓPEZ, ROSARIO, «La asociación como recurso implicativo en los textos literarios», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 671-678. [*Moderato Cantabile* de M. Duras].
- GAUBERT, SERGE, «Proust et la bourgeoisie», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 21-30.
- GUTIÉRREZ VIÑAYO, FÉLIX-CÉSAR, «Les *Antimémoires* d'André Malraux: les métamorphoses de la création», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 383-391.
- HADERBACHE-BERNÁRDEZ, AHMED, «Del Camino de la perfección al Amour Braque en *Fou de Vincent*», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 67-71. [Hervé Guibert].
- ILLANES ORTEGA, INMACULADA, «Paul Morand y la pintura española», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 53-72.

- LEAL, JULI, «Una visita inoportuna al bulevard del sida», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 98-104. [Copi].
- LEFEUVRE, JULES, «Hervé Guibert, L'écriture de soi entre Éros et Thanatos», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 54-60.
- LINARES, INMACULADA, «El amor en el límite y la muerte al otro lado», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 41-47. [Maxime Montel y Vincent Borel].
- LÓPEZ MARTÍNEZ, MARINA, «La sombra de la muerte», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 109-112. [Michel Tremblay].
- MILLY, JEAN, «Proust, écrivain de style», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 45-61.
- MONLEÓN DOMÍNGUEZ, ANA, «Escribirse con sida», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 72-79. [Hervé Guibert].
- PALMA, M.^a JOSÉ, «La construcción de la identidad sexual femenina en *Les mots pour le dire*, de M. Cardinal», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/Antrazyt, 1997, pp. 423-430.
- PEÑALVA GARCÍA, M.^a EUGENIA, «Análisis del Espacio en *Le Roi des Aulnes* de Michel Tournier», *Revista de Filología Francesa* 10 (1996-1997), pp. 171-193.
- PEÑALVA GARCÍA, M.^a EUGENIA, «Ritos de Iniciación en la Narrativa de Michel Tournier», *Philologia Hispalensis* 11 (1996-1997), pp. 101-114.
- PIQUER, ALICIA, «L'art de la nouvelle chez Jean Giono: reflet de la problématique du genre le long du siècle», *La nouvelle de la langue française aux frontières des autres genres, du Moyen Âge à nos jours*, VINCENT ENGEL y MICHEL GUISSARD (eds.), Metz, Quorum, 1997, pp. 258-266.
- PLANTÉ, CHRISTINE, «La sospecha del género», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/Antrazyt, 1997, pp. 75-88. [N. Sarraute].
- PLISSON GASQUEZ, ANNE, «Segalen: autour des yeux, le vertige», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 89-100.

- PUJANTE GONZÁLEZ, DOMINGO, «Escribir en el apremio», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 80-91. [Christophe Bourdin, Cyrill Collard, Alain-Emmanuel Dreuilhe, Pascal de Duve, Hervé Guibert y Guy Hocquenghem].
- REAL, ELENA, «"Sida, mon amour", *Cargo Vie*, de Pascal de Duve», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 92-97.
- ROSSELLÓ, RAMÓN X., «À l'ami qui ne m'a pas sauvé la vie d'Hervé Guibert o l'escriptura que lluita contra les embestides d'un virus (lectura des de la perifèria)», *Sida y cultura*, AHMED HADERBACHE y ANA MONLEÓN (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 61-66.
- SANTA, ÀNGELS, «El perfume del desee», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 13-19.
- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «El mito de Edipo en la Tragedia Francesa del S. XX: el *Oedipe* de Ghéon», *Anales de Filología Francesa* 8 (1997), pp. 213ss.
- SEGARRA, MARTA, «La réalisation de la métamorphose chez Henri Michaux», *Sources* 17 (1996), pp. 124-135.
- SIRVENT RAMOS, ÁNGELES, «Hélène Cixous. De lo femenino a la escritura», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 307-322.
- SIRVENT RAMOS, ÁNGELES, «La ficción del yo en la literatura francesa de la posmodernidad», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 453-464.
- THOMAS, NADINE, «*Le Chercheur d'or* de J.M.G. Le Clezio: approche mythocritique», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 473-486.
- VERJAT, ALAIN, «L'oeuvre d'art: de Balzac à Proust», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 31-44.
- WETHERILL, P. M., «Proust, Balzac et les signes de l'histoire», *Marcel Proust. Camins creuats III. Homenatge a Víctor Siurana*, ÀNGELS SANTA (ed.), Universitat de Lleida, Pagès editors, 1997, pp. 117-141.

8. VARIOS SIGLOS

DIEGO, ROSA DE, *Les villes de la mémoire. Essai*. Québec, Humanitas, 1997, 186 pp. (París literario del siglo XIX, Julio Verne, Claude Simón, Gabrielle Roy, etc.).

9. LITERATURA DE EXPRESIÓN FRANCESA. LITERATURA FRANCESA FUERA DE FRANCIA

ARON, PAUL, «L'Homme en amour y la viuda de hierro», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 69-76.

BEAREZ CARAVAGGI, BERNARDETTE, «Marcel Thiry ou les métamorphoses de l'économie», *Revista del Departamento de Filología Francesa* 7 (1977), pp. 7-24.

BENOIT MORINIÈRE, CLAUDE, «De l'impossibilité d'être femme ou les avatars de la figure féminine dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar», *Quaderns de Filologia, Estudis Literaris* (València) (1997), pp. 77-87.

BENOIT MORINIÈRE, CLAUDE, «Inversion de l'arbre et du silence: le rituel de l'arabesque dans la poésie de Salah Stétié», *Publications de l'Université de Pau*, 1997, pp. 125-130.

BENOIT MORINIÈRE, CLAUDE, «L'Écriture en échos de Marguerite Yourcenar», *Lectures Transversales de Marguerite Yourcenar*, Actes du Colloque International de Mendoza (4-7 agosto 1994), Société Internationale d'Études Yourcenarienne, Tours, 1997, pp. 161-172.

BERMÚDEZ, DOLORES, «Shadow Memory. Sur Dominique Rolin», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 152-160.

BLANCO BARROS, M.^a ISABEL, «Poética de la identidad», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 499-511. [Poesía franco-canadiense].

CAMPAGNOLI, RUGGERO, «Zonzon Pépette y la necrofilia», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 80-90.

GONZÁLEZ SALVADOR, ANA, «Les dessous de Maigret», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 119-129.

LA TORRE, ESTRELLA DE, «Les Contes immoraux du Prince de Ligne ou la défense de la moralité», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 40-49.

LÓPEZ MORALES, LAURA, «De la dramaturgia a la liturgia», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 137-145.

MONTANDON, ALAIN, «Deseo deshojado. A propósito de *Bruges-la-Morte* de Georges Rodenbach», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 51-58.

- PACHECO CABALLERO, M.^a JESÚS, «Les études musico-littéraires. La musique dans *Sire Halewyn*, de Michel de Ghelderode», *Cuadernos de Filología Francesa* 9 (1995-1996) pp. 195-206.
- PAQUE, JEANNINE, «La ciudad de las mujeres: de la insularidad a la expansión», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 431-450. [Jacqueline Harpman].
- PAREJA RÍOS, PATRICIA y SAN-ROMÁN, YOLANDA, «Problèmes de traduction littéraire: *La nuit de Yuste*», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 697-704.
- REAL, ELENA, «Marquerite Yourcenar ou l'impuissance à dire», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 131-136.
- SEGARRA, MARTA, «Contra el colonialismo y el patriarcado: la escritura femenina francomagrebí», *Autor y texto: Fragmentos de una presencia*, A. SIRVENT, J. BUENO y S. CAPORALE (eds.), Barcelona, PPU, 1996, pp. 369-380.
- SEGARRA, MARTA, «Lengua del colonizador o lengua colonizada: el multilingüismo latente en la escritura francomagrebí», *Paisaje, juego y multilingüismo*, DARÍO VILLANUEVA y F. CABO ASEGUINOLAZA (eds.), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 1996, vol. 2, pp. 461-472.
- SEGARRA, MARTA, *Leur pesant de poudre: romancières francophones du Maghreb*, París, L'Harmattan, 1997, 239 pp.
- TAKIEDINE AMYUNI, «Mona, Mujer y Escritura en el Líbano actual», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 165-181.
- THOREL-CAILLETEAU, SYLVIE, «"Un amour supérieur au baiser". Une lecture des *Propos de littérature* d'Albert Mockel», *Correspondance* 5 (1996-1997), pp. 59-67.
- VERDEGAL, JOAN M., «*Le trajet de Marie-Louise Haumont: Dumas aller-retour*», DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), *Alexandre Dumas père: «Une façon d'être soi»*, Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1997, pp. 191-198.

10. LITERATURA COMPARADA. ESTUDIOS SOBRE RECEPCIÓN DE OBRAS LITERARIAS. LITERATURA Y ARTE

- ALONSO, VICENT, «Gaziel i Proust», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Pri-*

- mer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORES JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 9-27.
- BALAGUER, ENRIC, «La poesia de Guillaume Apollinaire i la de Joan Salvat-Papasseit. Sobre l'estrebada cubista i alguns temes compartits», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 29-44.
- BALAGUER, JOSEP M., «J. V. Foix i la primera avantguarda francesa», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 45-68.
- BERNAL, ASSUMPCIÓ, «*Je lui parle chapeau bas* o els petits principis peruanos», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 81-96.
- BRUNEL, PIERRE, «Portrait de Don Juan en séducteur», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 47-55.
- CAMERO PÉREZ, CARMEN, «J.-K Huysmans y M. Grünewald: la imagen del dolor», *Literatura-Imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, pp. 39-53.
- DELGADO, ARTURO, «Expresión amorosa y lenguaje: Tirso, Molière y Da Ponte», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORES JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 71-83.
- GREGORI, CARMEN, «L'existencialisme en les novel·les de Jordi Sarsanedas», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FE-

- RRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 137-152.
- HERNÁNDEZ, FRANCISCO, «De la seducción considerada como una tauromaquia: Laclos, Montherlant», *El arte de la seducción en los siglos XVII y XVIII*, DOLORS JIMÉNEZ y ELENA REAL RAMOS (eds.), Universitat de València, Departament de Filologia Francesa e Italiana, 1997, pp. 115-121.
- ILLANES ORTEGA, INMACULADA, «Paul Morand y la pintura española», *Literatura-Imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, pp. 53-72.
- JIMÉNEZ, DOLORS, «Echos narratifs français dans l'oeuvre de Víctor Català», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 153-162.
- JIMÉNEZ, DOLORS, «1840-1850: projections et valorisations du roman populaire français en Espagne», *Le Roman Populaire en Question(s)*, Actes du Colloque International de mai 1995 à Limoges, sous la direction de Jacques Migozzi, Ouvrage réalisé avec le concours du Centre de Coopération Interuniversitaire Franco-Québécois, Presses Universitaires de Limoges, 1997, pp. 333-347.
- LAFARGA, FRANCISCO, «La comedia francesa», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, FRANCISCO LAFARGA (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 87-104.
- LAFARGA, FRANCISCO, «La recepción de Diderot en España», *Por las huellas de Diderot*, JEAN-CLAUDE BOURDIN & JEAN RENAUD (eds.), La Habana, Editorial Arte y Literatura, 1995, 188-196.
- LAFARGA, FRANCISCO, «Situación de los estudios sobre recepción de la literatura francesa en España», *Bollettino dell'Istituto di Lingue Estere* 16 (1997), 5-12.
- LEAL, JULI, «El brunzir cultural francès en l'obra teatral de Rodolf Sirera», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 163-174.
- LOSADA GOYA, JOSÉ MANUEL, «Le legs de l'histoire dans le théâtre espagnol et français du XVII^e siècle», *Anales de Filología Francesa* 8 (1997), pp. 107-128.

- MASSOT I MUNTANER, JOSEP, «Georges Bernanos i Mallorca (1934-1945)», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 175-207.
- PRÉNERON VINCHE, PAULA, «El influjo oculto del marqués de Sade en dos escritores del siglo XIX: Flaubert y Clarín», *Anales de Filología Francesa* 8 (1997), pp. 165-213.
- PRUDON, MONTSERRAT, «*Nous sommes tous fils d'Apollinaire. De la présence de Guillaume Apollinaire chez les créateurs catalans*», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 229-254.
- REAL, ELENA, «*Josafat de Prudenci Bertrana: romantisme, naturalisme, décadence*», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 255-270.
- RIQUER, ISABEL DE, «La réception du Graal en Catalogne au Moyen Âge», *Transferts de thèmes, transferts de textes*, M. FRAGONARD y CARIDAD MARTÍNEZ (eds.), Barcelone, PPU, 1997, pp. 49-60.
- ROSSELLÓ BOVER, PERE, «El poetas de l'Escola Mallorquina i la poesia francesa», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 295-316.
- ROSSELLÓ, RAMÓN X., «Al voltant del teatre de l'absurd en el teatre català de postguerra», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 271-293.
- SANZ HERNÁNDEZ, TEÓFILO, «Los poetas de Gabriel Fauré», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Espa-*

- ñola, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 445-452.
- SAURA SÁNCHEZ, ALFONSO, «Cultura y Civilización francesa en la obra de Bretón de los Herreros», *Pouvoir des Mots, Mémoire d'Histoire. Hommage à Brigitte Journeau (Cahiers du CiCC 5)*, Cergy, Université, 1997, pp. 83-98.
- SILVESTRI, LAURA, «¡Esas mujeres!», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 451-466. [*Mme Bovary* - Mary Shelley].
- SIMBOR ROIG, VICENT, «Llorenç Villalonga entre Anatole France i Marcel Proust», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 317-353.
- SOLÀ, PERE, «Inventaris comuns: Prévert i Martí i Pol», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 355-366.
- TORRES LÓPEZ, PILAR, «La imagen en el texto: *les beaux livres*», *Literatura-imagen 2*, LOLA BERMÚDEZ MEDINA y PILAR TORRES LÓPEZ (eds.), Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 153-171.
- VALL I SOLAZ, XAVIER, «Joan Fuster i l'existencialisme», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 367-384.
- VERJAT, ALAIN, «Sartre et Pedroló. *Huis-clos et Técnica de cambra*», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 409-419.
- VILLANUEVA ALFONSO, M.^a LUISA, «Thèmes et variantes discursives de la mémoire: *Vies minuscules / Vides planes*, P. Michon / M. Ibars», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura*

Comparada. València, 15-18 abril 1997, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 421-437.

11. ESTUDIOS SOBRE LA TRADUCCIÓN LITERARIA

- BENOIT, CLAUDE, «Les traduccions catalanes de M. Yourcenar. Le cas d'*Alexis ou le Traité du Vain Combat*», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 69-79.
- BUENO, ANTONIO, «¿Existe la traducción femenina?», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 507-521.
- GAMONEDA LANZA, AMELIA, «Anfbal Núñez. El traductor», *La Ortiga* (Santander) 6/7, agosto 1997, pp. 91-94. [Sobre las traducciones de A. Rimbaud].
- GARCÍA-SABELL TORMO, TERESA y FLORES, CAMILO, «A vueltas con la traducción de textos épicos medievales: el retrato de los héroes», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 679-704.
- LAFARGA, FRANCISCO, «Catálogo de traducciones de comedias francesas», *El teatro europeo en la España del siglo XVIII*, FRANCISCO LAFARGA (ed.), Lleida, Universitat de Lleida, 1997, pp. 235-294.
- LAFARGA, FRANCISCO, «Portée et limites de la traduction en espagnol des textes dramatiques de Diderot», *Ici et ailleurs: le dix-huitième siècle au présent. Mélanges offerts à Jacques Proust*, HISAYASU NAKAGAWA et al. (ed.), Tokyo, Librairie France Tosho, 1996, 81-85.
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, CARIDAD, «Introducción al estudio de las traducciones de Rabelais a lenguas hispánicas», en (ed.), *Transferts de thèmes, transferts de textes*, M. FRAGONARD y CARIDAD MARTÍNEZ (eds.), Barcelona, PPU, 1997, pp. 105-115.
- VERDEGAL, JOAN, «La traducció de la narrativa francesa al català: un factor de la normalització», *Les literatures catalana y francesa al llarg del segle XX. Les littératures catalane et française au XXème siècle. Primer Congrès Internacional de Literatura Comparada. València, 15-18 abril 1997*, CLAUDE BENOIT, FERRAN CARBÓ, DOLORS JIMÉNEZ i VICENT SIMBOR (eds.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997, pp. 385-407.

12. HISTORIA DE LAS IDEAS LITERARIAS. CRÍTICA LITERARIA.
TEORÍA DE LA LITERATURA. GÉNEROS

- AZPEITIA GIMENO, MARTA, «Nosotras, las sembradoras del desorden. El pensamiento de la diferencia sexual en H. Cixous y L. Irigaray», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 233-251.
- COLLÍN, FRANÇOISE, «Poética y Política, o los lenguajes sexuados de la creación», *La conjura del olvido. Escritura y feminismo*, NIEVES IBEAS y M.^a ÁNGELES MILLÁN (eds.), Barcelona, Icaria/ Antrazyt, 1997, pp. 61-74.
- GABET, DOMINIQUE, «Quelques remarques sur le concept de littérarité», *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, ARTURO DELGADO (ed.), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones, 1997, pp. 323-330.

13. LITERATURA OCCITANA

- CASTAÑO RUIZ, JUANA, «La langue du *Ponèmo dóu Rose*: étude du lexique chromatique», *Frédéric Mistral et Lou Ponèmo dóu Rose (Actes du Colloque Frédéric Mistral, Villeneuve-lès-Avignon 1996)*, Centre d'étude de la littérature occitane, William Blake & Co, Bordes, 1997, pp. 65-82.
- RIQUER, ISABEL DE, «Doscientos años de lírica trovadoresca», *Literatura catalana I (Edad Media). Los trovadores*, Madrid, UNED, 1997, pp. 34-42.
- RIQUER, ISABEL DE, «Los planhs par la (falsa) muerte de Jaufré», *Mélanges de philologie médiévale offerts à Marc-René Jung*, vol. I, Edizione dell'Orso, 1996, pp. 151-162.
- RIQUER, ISABEL DE, «Presencia trovadoresca en la Corona de Aragón», *El siglo XIII en los reinos hispánicos orientales, Anuario de Estudios Medievales*, 26/2, 1996, pp. 933-966.
- RIQUER, ISABEL DE, *Paulet de Marselha: un provençal a la cort dels reis d'Aragó*, Barcelona, Columna, «La flor enversa», 1996, 155 pp.

14. REPERTORIOS BIBLIOGRÁFICOS. CATÁLOGOS

- MARRERO MARRERO, M.^a DEL CARMEN, *El fondo francés de la Biblioteca de Nava*, San Cristóbal de La Laguna, 1997, 524 pp.